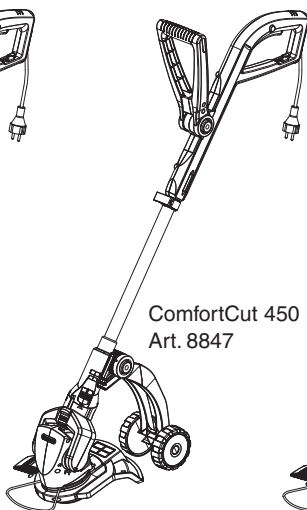
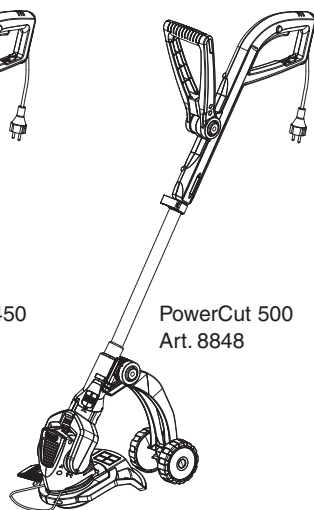


EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Κουρευτικό πετονιάς EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Καλώς ωρίσατε στον κήπο με GARDENA...



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και να ακολουθείτε τις υποδείξεις τους. Εξοικειωθείτε βάσει αυτών των Οδηγιών με το κουρευτικό πετονιάς, τη σωστή χρήση όπως και με τις υποδείξεις ασφαλείας.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του εργαλείου από παιδιά κάτω των 16 ετών ή από πρόσωπα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά τις Οδηγίες χρήσης.

Περιεχόμενο

1. Χρήση του μηχανήματος	137
2. Υποδείξεις ασφαλείας	137
3. Συναρμολόγηση	139
4. Χειρισμός	139
5. Θέση εκτός λειτουργίας	142
6. Συντήρηση	142
7. Επίλυση προβλημάτων	143
8. Εξαρτήματα	144
9. Τεχνικά Χαρακτηριστικά	144
10. Σέρβις / Εγγύηση	145

1. Χρήση του μηχανήματος

Εφαρμογές:

Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA προορίζεται για το φινιρίσμα και το κούρεμα του γκαζόν και των εκτάσεων με γρασίδι, για οικιακή χρήση και τον ερασιτέχνη κηπουρό στον κήπο του. Δεν επιτρέπεται η χρήση του σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικούς χώρους, δίπλα σε δρόμους ή στη γεωργία και δασοκομία.

Προσοχή!



Το κουρευτικό πετονιάς της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται εξαιτίας κινδύνου σωματικής βλάβης για το κούρεμα φράκτων θάμνων ή για τον τεμαχισμό κλαδιών για λιπασματοποίηση.

2. Υποδείξεις ασφαλείας

→ Να προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας επάνω στο κουρευτικό πετονιάς.



Προσοχή!
→ Διαβάστε τις Οδηγίες χρήσης πριν θέσετε σε λειτουργία το κουρευτικό!



Κίνδυνος!
Ηλεκτροπληξία!
→ Προστατεύετε το εργαλείο από βροχή και υγρασία!



Κίνδυνος!
Το εργαλείο δεν σταματάει αμέσως μετά από τη διακοπή λειτουργίας!
→ Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την περιοχή εργασίας ώπου να αδρανήσει η πετονιά.



Κίνδυνος!
Τραυματισμός των ματιών!
→ Φοράτε προστατευτικά ματιών!



Κίνδυνος! Τραυματισμός τρίτων προσώπων!
→ Διατηρείτε τρίτους μακριά από την περιοχή κινδύνου!

Έλεγχοι πριν από κάθε χρήση

- Να κάνετε προσεκτικό οπτικό έλεγχο του κουρευτικού πριν από κάθε χρήση.
- Να ελέγχετε, αν είναι ελεύθερα τα στόμια αερισμού.

Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς, αν οι διατάξεις ασφαλείας (διακόπτης πίεσης, κάλυμμα ασφαλείας) ή το πηνίο πετονιάς είναι ελαττωματικές / ελαττωματικό ή φθαρμένες / φθαρμένο.

- Μη βάζετε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας εκτός λειτουργίας.
- Ελέγχετε τα υλικά που πρόκειται να κοπούν προτού αρχίσετε την εργασία. Απομακρύνετε ενδεχόμενα υπάρχοντα αντικείμενα και να προσέχετε κατά την εργασία σας τυχόν υπάρχοντα αντικείμενα (π. χ. κλαδάκια, σπάγγοι, σύρματα, πέτρες).
- Σε περίπτωση που παρολαυτά αντιμετωπίσετε ένα εμπόδιο, να διακόψετε το κουρευτικό και να βγάλετε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο. Απομακρύνετε το εμπόδιο, ελέγξτε το κουρευτικό πετονιάς ως προς ενδεχόμενες βλάβες και, αν χρειαστεί, παραδώστε το για επισκευή.

Χρήση / Ευθύνη

Αυτό το κουρευτικό πετονιάς μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

- Να χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς αποκλειστικά και μόνο για τις εφαρμογές που αναφέρονται σε αυτές τις Οδηγίες χρήσης.

Είστε υπεύθυνος για την ασφάλεια στην περιοχή εργασίας.

- Να προσέχετε να μην υπάρχουν άλλα άτομα, (κυρίως παιδιά) ή ζώα κοντά στην περιοχή της εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το κουρευτικό πετονιάς με ελαττωματικές ή λανθασμένες διατάξεις ασφαλείας!

Μετά από τη χρήση βγάzte την πρίζα από το ρεύμα και ελέγχετε τακτικά το κουρευτικό πετονιάς και ιδιαίτερα το πηνίο πετονιάς για τυχόν βλάβες και, αν χρειαστεί, επισκευάστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα σωστά.

- Φοράτε ένα προστατευτικό ματιών ή προστατευτικά γυαλιά!
- Φοράτε σταθερή υπόδηση και μακριά παντελόνια για να προστατευτούν τα πόδια σας. Κρατάτε τα δάκτυλα και τα πόδια σας μακριά από τη πετονιά – ιδιαίτερα κατά τη θέση σε λειτουργία!

- Να προσέχετε κατά την εργασία πάντα την ασφαλή και σταθερή στάση σας.
- Κρατάτε το καλώδιο επέκτασης έξω από την εμβέλεια κοπής.

Προσοχή όταν μετακινείστε προς τα πίσω. Υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε!

- Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή κάτω από συνθήκες επαρκούς ώρασης.

Διακοπή της εργασίας

Μην αφήνετε το κουρευτικό πετονιάς ποτέ χωρίς επιτήρηση στην περιοχή εργασίας.

- Εάν διακόπτετε την εργασία σας, να βγάτε την πρίζα από το ρεύμα και τοποθετείτε το εργαλείο σε ασφαλές μέρος.
- Σε περίπτωση που διακόπτετε την εργασία σας για να τη συνεχίσετε σε άλλο μέρος, απενεργοποιείτε οπωσδήποτε το κουρευτικό πετονιάς, περιμένετε ώσπου να αδρανήσει το εργαλείο και τραβάτε το φως από την πρίζα.

Προσέχετε τις επιρροές του περιβάλλοντος

- Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον σας και έχετε το νου σας σε τυχόν κινδύνους, τους οποίους είναι δυνατόν να μην τους ακούσετε λόγω του θορύβου του εργαλείου.
- Μη χρησιμοποιείτε το κουρευτικό πετονιάς ποτέ στη βροχή ή σε υγρό, βρεγμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε ποτέ με το κουρευτικό πετονιάς ακριβώς δίπλα σε πισίνες ή λιμνούλες κήπου.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να ελέγχεται τακτικά για τυχόν ελαττώματα ή φθορές.

Το κουρευτικό πετονιάς επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με ένα αβλαβές καλώδιο.

- Σε περίπτωση βλάβης ή κοπής του καλωδίου σύνδεσης με το δίκτυο/καλωδίου επέκτασης τραβήξτε αμέσως το φως από την πρίζα. Μην αγγίζετε το καλώδιο προτού απωσυνδεθεί.

Το βύσμα σύνδεσης πρέπει να έχει προστασία διαρροής.

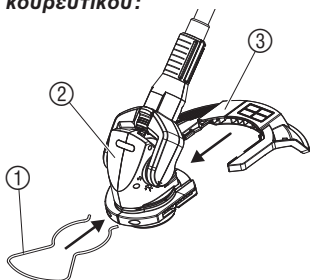
- Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης.
- Ρωτήστε τον ειδικευμένο ηλεκτρολόγο σας.

Για κινητά εργαλεία, τα οποία χρησιμοποιούνται σε εξωτερικούς χώρους, συνιστάμε τη χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας.

Για την Ελβετία ισχύει η υποχρέωση της χρήσης ενός διακόπτη ασφαλείας.

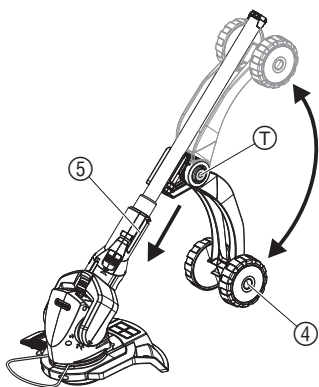
3. Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση του κουρευτικού:



1. Σπρώξτε το κάλυμμα ③ από πίσω μέσα στον οδηγό της κεφαλής κοπής ② μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ όταν έχει μπει και στις δύο πλευρές στη θέση του.
2. Σπρώξτε το έλασμα προστασίας των φυτών ① από μπροστά επάνω στην κεφαλή κοπής ② μέχρι να πιαστεί με το χαρακτηριστικό κλικ.

Τοποθέτηση πρόσθετου τροχού:



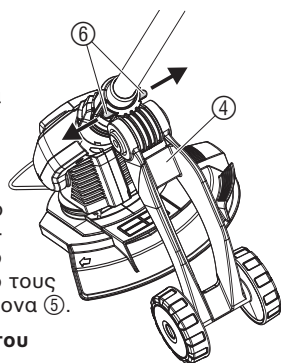
Για το EasyCut 400/480 ο πρόσθετος τροχός διατίθεται προαιρετικά. Στο ComfortCut 450/PowerCut 500 ο πρόσθετος τροχός είναι ήδη τοποθετημένος.

Τοποθέτηση πρόσθετου τροχού:

→ Σπρώξτε τον πρόσθετο τροχό ④ πάνω στους οδηγούς της υποδοχής του βραχίονα ώσπου ⑤ να μπει και στις δύο πλευρές στη θέση του με ένα κλικ.

Αφαίρεση πρόσθετου τροχού:

→ Τραβήξτε προς τα έξω και τα δύο λικνιζόμενα ⑥ μάνδαλα και αφαιρέστε ταυτόχρονα τον πρόσθετο τροχό ④ τραβώντας τον έξω από τους οδηγούς της υποδοχής του βραχίονα ⑤.



Σηκώμα και κατέβασμα του πρόσθετου τροχού προς τα πάνω / κάτω:

→ Πιέστε τα κουμπιά ρύθμισης T στις δύο πλευρές, σηκώστε τον πρόσθετο τροχό ④ προς τα πάνω ή κατεβάστε το προς τα κάτω και αφήστε τα κουμπιά ρύθμισης T ξανά ελεύθερα.

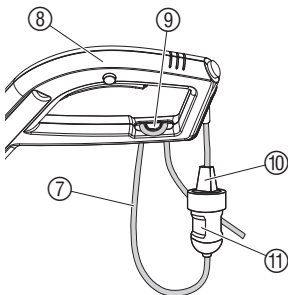
4. Χειρισμός

Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού, εάν το κουρευτικό πετονιάς δεν σταματήσει τη λειτουργία του τη ίδια στιγμή που αφήνετε τον ωθούμενο διακόπτη πίεσης!

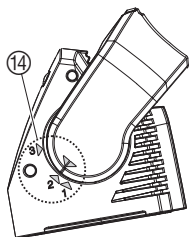
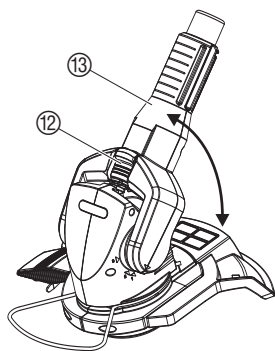
→ Μη γεφυρώνετε τις διατάξεις ασφαλείας και του διακόπτη (π. χ. δένοντας τη φραγή ενεργοποίησης στη χειρολαβή)!



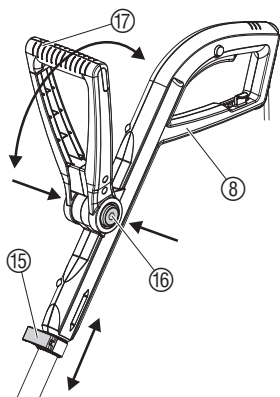
Σύνδεση του κουρευτικού πετονιάς με το δίκτυο:

1. Τοποθετήστε τη θηλιά του καλωδίου επέκτασης ⑦ από κάτω, μέσα από το πάνω τμήμα της χειρολαβής, ⑧ μέσα στο ανακουφιστικό καταπόνησης καλωδίου και σφίξτε την.
2. Βάλτε το βύσμα ⑩ του κουρευτικού πετονιάς στο βύσμα σύνδεσης ⑪ του καλωδίου επέκτασης.
3. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης με μία πρίζα σύνδεσης με το δίκτυο 230 V.

Ρύθμιση για την εργασία:



Ρύθμιση του κουρευτικού ανά ύψος του σώματος:



Ρύθμιση της πρόσθετης χειρολαβής:



Προσοχή!
Υπερφόρτωση του κινητήρα.

→ Για την εργασία με τροχούς πρέπει να διαλέξετε τη θέση λειτουργίας 2.



Θέση λειτουργίας 1:
Εργασία χωρίς τροχούς

Θέση λειτουργίας 2:
Εργασία με τροχούς

Θέση λειτουργίας 3:
Εργασία κάτω από εμπόδια

Η κλίση της του βραχίονα μπορεί να ρυθμιστεί σε τρεις διαφορετικές θέσεις.

1. Σπρώξτε τον προωθητή 12 προς τα πάνω και ρυθμίστε το βραχίονα 13 στην επιθυμούμενη θέση (βλέπε την κλίμακα 14).
2. Αφήστε τον προωθητή 12 να πιαστεί στην επιθυμούμενη θέση με ένα κλικ.

Ρύθμιση του μήκους του βραχίονα:

→ Ανοίξτε το μοχλό σύσφιξης 15, τραβήξτε το πάνω τμήμα της χειρολαβής 8 έως να έχει το επιθυμούμενο μήκος του βραχίονα και ξανακλείστε το μοχλό σύσφιξης 15.

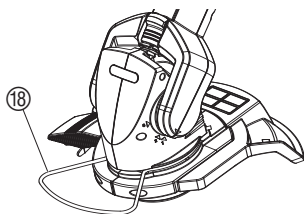
Προσοχή! Στο EasyCut 400/480 πρέπει να προσέξετε να μη στρεβλωθεί το πάνω τμήμα της χειρολαβής κατά τη ρύθμιση του μήκους του βραχίονα 8.

Ρύθμιση της πρόσθετης χειρολαβής:

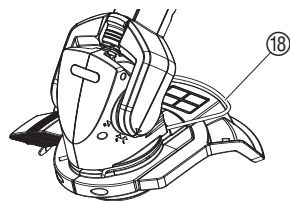
→ Πιέστε τα κουμπιά ρύθμισης 16 στις δύο πλευρές, ρυθμίστε την πρόσθετη χειρολαβή 17 στην επιθυμούμενη κλίση και αφήστε τα κουμπιά 16 πάλι ελεύθερα.

Αν το κουρευτικό είναι σωστά ρυθμισμένο, η στάση του σώματος είναι όρθια και η κεφαλή κοπής έχει μία ελαφριά κλίση προς τα μπροστά κατά την εργασία.

→ Κρατήστε το κουρευτικό από το πάνω τμήμα / χειρολαβή 8 και από την πρόσθετη χειρολαβή 17 έτσι ώστε η κεφαλή κοπής να έχει μία ελαφριά κλίση προς τα μπροστά.



Κατά την εργασία



Κατά τη στάθμευση

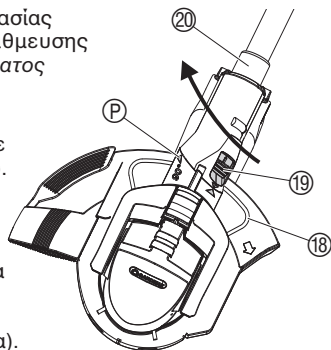
→ Γυρίστε το έλασμα προστασίας των φυτών 18 κατά 180° στην επιθυμούμενη θέση ώπου να πιαστεί με ένα κλικ.

Κούρεμα της προεξέχουσας μπουρντούρας του γκαζόν:



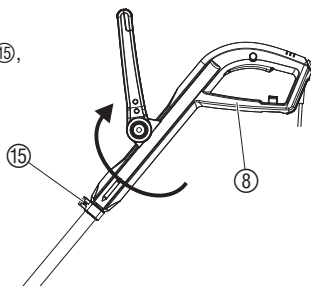
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Ρυθμίστε το έλασμα προστασίας των φυτών ⑮ στη θέση στάθμευσης (βλέπε “Ρύθμιση του ελάσματος προστασίας των φυτών,,).
2. Ρυθμίστε την κλίση του βραχίονα στη θέση 3 (βλέπε “Ρύθμιση για την εργασία,,).
3. Σπρώξτε τον προωθητή ⑲ προς τα πάνω, γυρίστε τον βραχίονα ⑳ κατά 90° και αφήστε τον προωθητή ⑲ να πιαστεί (βλέπε τα βέλη P στην αρθρωτή περόνη και στην υποδοχή του βραχίονα).

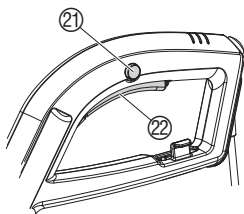


EasyCut 400 / 480:

- Ανοίξτε το μοχλό σύσφιξης ⑮, γυρίστε το πάνω τμήμα της χειρολαβής ⑧ κατά 180° και ξανακλείστε το μοχλό σύσφιξης ⑮.



Εκκίνηση του κουρευτικού πετονιάς:



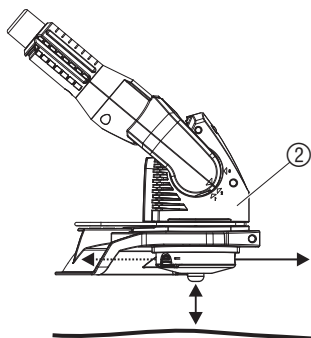
Θέση σε λειτουργία του κουρευτικού πετονιάς:

1. Πιέστε τη φραγή ενεργοποίησης ⑳ και κρατήστε τη πατημένη και ύστερα πιέστε το διακόπτη εκκίνησης ㉑ στη χειρολαβή.
2. Αφήστε την ωθούμενη φραγή ενεργοποίησης ㉑.

Απενεργοποίηση του κουρευτικού πετονιάς:

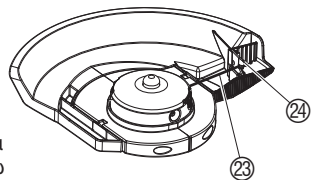
- Αφήστε τον ωθούμενο διακόπτη εκκίνησης ㉑ στη χειρολαβή.

Τροφοδότηση πετονιάς (αυτόματη τροφοδότηση TIPP):



Η αυτόματη τροφοδότηση TIPP ενεργοποιείται ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία. Μόνο όταν η πετονιά έχει το μέγιστο μήκος, θα πετύχετε ένα άψογο κούρεμα του γκαζόν.

1. Εκκινήστε το κουρευτικό πετονιάς.
2. Κρατήστε την κεφαλή κοπής ② σε μία παράλληλη με το έδαφος στάση και χτυπήστε τη συσκευή ελαφρά με την κεφαλή κοπής ② πάνω στο έδαφος (να αποφύγετε όμως μία συνεχή πίεση για πολλή ώρα).



Η πετονιά ㉑ εκτείνεται αυτόματα με ένα “κλικ”, που ακούγεται και ο περιοριστής πετονιάς ㉔ φροντίζει για το σωστό μήκος. Αν χρειαστεί, χτυπάτε ελαφρά για μερικές φορές.

5. Θέση εκτός λειτουργίας

Αποθήκευση:

Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.

→ Αποθηκεύστε το κουρευτικό πετονιάς πάντα σε ένα στεγνό, ανθεκτικό στον παγετό μέρος.

Συμβουλή:

Μπορείτε να κρεμάσετε το κουρευτικό πετονιάς από τη χειρολαβή. Σε τέτοια αποθήκευση σε κρεμαστή θέση αποφεύγετε μία μη αναγκαία επιβάρυνση / πίεση της κεφαλής κοπής.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό 20002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

→ Διαθέστε τη συσκευή μέσω του κέντρου συλλογής απορριμμάτων της Κοινότητας ή του Δήμου σας.

6. Συντήρηση

Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!

→ **Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!**

Κίνδυνος τραυματισμού!

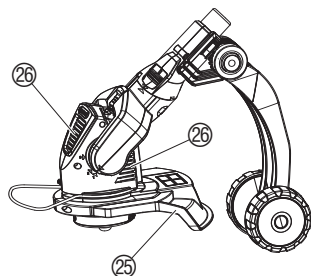


Κίνδυνος τραυματισμού από τη πετονιά κοπής!

→ Μην καθαρίζετε το κουρευτικό πετονιάς κάτω από τρεχούμενο νερό ή εκτόξευση νερού (και ποτέ υπό υψηλή πίεση).

Καθαρισμός του καλύμματος και των στομιών αερισμού:

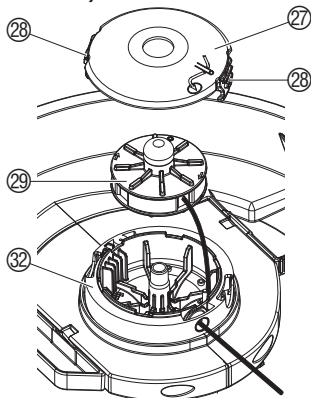
Το στόμιο ψυχρού αέρα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερο από ακαθαρσίες.



→ Μετά από κάθε χρήση απομακρύνετε τα υπολείμματα από χόρτα και ακαθαρσίες από το κάλυμμα 25 και από τα στόμια αερισμού 26.

(Το PowerCut 500 έχει και στη μπροστινή πλευρά στόμια αερισμού 26).

Αντικατάσταση του καρουλιού πετονιάς:



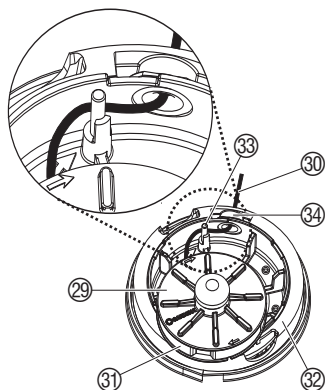
Κίνδυνος τραυματισμού!

→ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά εξαρτήματα κοπής ή ανταλλακτικά και εξαρτήματα, τα οποία δεν προορίζονται από τη GARDENA.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο το πρωτότυπο καρουλί πετονιάς της GARDENA. Το καρουλί διατίθεται στο δικό σας εμπορικό κατάστημα της GARDENA ή απευθείας στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της.

• Καρουλί πετονιάς για τα κουρευτικά EasyCut 400/480/ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Αριθ. ειδ. 5307**

1. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.
2. Γυρίστε το κουρευτικό ανάποδα και τοποθετήστε το στους λαστιχένιους αποσβεστήρες της χειρολαβής.
3. Πιέστε το κάλυμμα του καρουλιού 27 και στα δύο λικνιζόμενα μάνδαλα 28 ταυτόχρονα και αφαιρέστε το με ένα τράβηγμα.



4. Αφαιρέστε το καρούλι πετονιάς 29.
5. Απομακρύνετε ενδεχόμενες ακαθαρσίες.
6. Βγάλετε την πετονιά 30 του νέου καρουλιού 29 περίπου 15 εκ. από τη μικρή οπή του πλαστικού δακτυλίου 31.
7. Περάστε την πετονιά 30 πρώτα μέσα από τη μεταλλική θήκη 34 και μετά γύρω από την ακίδα αναστροφής 33.
8. Τοποθετήστε το καρούλι 29 μέσα στην υποδοχή του καρουλιού 32.
9. Βάλτε το κάλυμμα του καρουλιού 27 πάνω στην υποδοχή του καρουλιού 32, έτσι ώστε να πιαστούν τα δύο λικνιζόμενα μάνδαλα 28 με ένα κλικ.

Κατά την τοποθέτηση του καπακιού του καρουλιού 27 η πετονιά 30 πρέπει να είναι γυρισμένη γύρω από την ακίδα αναστροφής 33 και δεν πρέπει να μαγκωθεί.

→ Σε περίπτωση που το κάλυμμα του καρουλιού 27 δεν εφαρμοστεί καλά, γυρίστε το καρούλι 29 πέρα-δώθε ώστε να βρεθεί το καρούλι 29 καλά εφαρμοσμένο στην υποδοχή του.

7. Επίλυση προβλημάτων

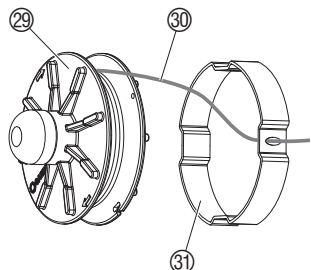
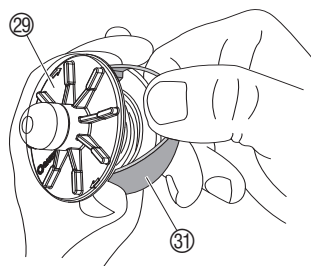
Κίνδυνος τραυματισμού!



Κίνδυνος τραυματισμού από την πετονιά κοπής!

→ Βγάξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πριν από τη διόρθωση ελαττωμάτων!

Πώς να τραβήξετε την πετονιά από το καρούλι:



Μία πετονιά που έχει ανασυρθεί μπορεί να ξανατραβηχτεί προς τα έξω.

1. Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.
2. Αφαιρέστε το καρούλι 29 όπως περιγράφεται στο άρθρο 6. Συντήρηση "Αντικατάσταση του καρουλιού,,.
3. Κρατήστε το πλαστικό δακτύλιο 31 που βρίσκεται στο καρούλι πετονιάς 29 ανάμεσα στον αντίχειρα και τον δείκτη.
4. Πιέστε και αφαιρέστε το πλαστικό δακτύλιο 31 (αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε ένα κατασβίδι).
Τώρα η πετονιά, που είχε ανασυρθεί, έχει ελευθερωθεί.
5. ετυλίξτε την πετονιά 30 περίπου 15 εκ. και περάστε την μέσα από τη μικρή οπή του πλαστικού δακτυλίου 31. Αν χρειαστεί, λύστε μία κολλημένη πετονιά πρώτα με ένα κατασβίδι.
6. ανατραβήξτε το πλαστικό δακτύλιο 31 πάνω από το καρούλι πετονιάς 29.
7. Επανατοποθετήστε το καρούλι όπως περιγράφεται στο άρθρο 6. Συντήρηση "Αντικατάσταση του καρουλιού,,.

Ελάττωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το κουρευτικό πετονιάς δεν κόβει πια	Η πετονιά έχει φθαρεί ή είναι πολύ κοντή.	→ Τροφοδότηση της πετονιάς πετονιάς (βλέπε 4. Χειρισμός “Τροφοδότηση της πετονιάς – αυτόματη τροφοδότηση TIPP,,”).
	Η πετονιά έχει εξαντληθεί.	→ Αντικατάσταση του καρουλιού (βλέπε 6. Συντήρηση “Αντικατάσταση του καρουλιού,,”).
	Η πετονιά έχει ανασυρθεί στο καρούλι ή έχει κολλήσει.	→ Τραβήξτε την πετονιά από το καρούλι (βλέπε πιο πάνω).



Σε περίπτωση άλλων βλαβών παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

8. Εξαρτήματα

GARDENA Κασέτα πετονιάς		Κωδ. 5307
GARDENA Σετ ρόδες	Για το Κουρευτικό πετονιάς EasyCut 400/480	Κωδ. 5310

9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κουρευτικό πετονιάς	EasyCut 400 (Κωδ. 8846)	EasyCut 480 (Κωδ. 8846-40)	ComfortCut 450 (Κωδ. 8847)	PowerCut 500 (Κωδ. 8848)
Ισχύς κινητήρα	400 W	480 W	450 W	500 W
Τάση δικτύου / συχνότητα δικτύου	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Διάμετρος της πετονιάς	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Διάμετρος κοπής	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Απόθεμα πετονιάς	6 m	6 m	6 m	6 m
Τροφοδότηση πετονιάς	Αυτόματη τροφο- δότηση Tippi	Αυτόματη τροφο- δότηση Tippi	Αυτόματη τροφο- δότηση Tippi	Αυτόματη τροφο- δότηση Tippi
Βάρος	περίπου 2,4 kg	περίπου 2,4 kg	περίπου 2,8 kg	περίπου 3,0 kg
Στροφές του πηνίου	περίπου 12.700 στροφές/λεπτό	περίπου 12.700 στροφές/λεπτό	περίπου 12.700 στροφές/λεπτό	περίπου 12.300 στροφές/λεπτό
Στάθμη ηχητικής πίεσης κατά την εργασία $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{WA}^{2)}$	μετρηθείσα 95 dB (A) εγγυημένη 96 dB (A)	μετρηθείσα 95 dB (A) εγγυημένη 96 dB (A)	μετρηθείσα 95 dB (A) εγγυημένη 96 dB (A)	μετρηθείσα 95 dB (A) εγγυημένη 96 dB (A)
Κραδασμός χειριού- βραχίονα $a_{vhw}^{1)}$	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

Μέθοδους μέτρησης σύμφωνα με ¹⁾ EN 786 ²⁾ 2000/14/EC

10. Σέρβις / Εγγύηση

Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Το πηνίο και το κάλυμμα πηνίου ως αναλώσιμα αποκλείονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με το κουρευτικό παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékefelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékefelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

GR Υπαιτότητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�tserkl�ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU azonoss�gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al�bb felsorolt, �ltalunk forgalomba hozott term�kek megfelelnek az EU elv�r�soknak, EU biztons�gi norm�knak �s a term�kspecifikus szabv�nyoknak egyar�nt. A k�szl�k vel�nk nem egyeztetett v�ltoztat�sa esetén ez a nyilatkozat �rv�ny�t veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohl�sen� o shod�</p> <p>N�ze podepsan� spole�nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, �e n�ze ozna�en� pr�stroj v provedeni, kter� jsme uvedli na trh, spl�uje po�adavky uveden� v harmonizovan�ch sm�rnicih EU, v bezpe�nostn�ch standardech EU a ve standardech pro dan� produkt. V p�r�pad� zm�ny pr�stroje, kter� n�mi nebyla odsouhlasena, ztr�c� toto prohl�sen� platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes</p> <p>Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf design� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan� spolo�nosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, �e ďalej ozna�en� pr�stroj vo vyhotoveni nami uvedenom do prev�dzky spl�va po�adavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch štandardov EU a štandardov špecifick�ch pre produkt. V p�r�pad� zmeny pr�stroja, ktor� nebola nami odsuhlasen�, stráca toto vyhl�senie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποητικ� συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί �τι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, �ταν φεύγουν �πο το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την �γκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli�ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allerkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainittu laitteet t�ytt�v�t tehtaaltamme l�htess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST Eli vastavuseklaratsioon</p> <p>Allakirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul Eli harmoniseeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk�lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica o aparelho abaixo mencionado est� de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklar�cija</p> <p>Parakst�jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek�rtas, kuras mēs izplatām, sav� izpildījumā atbilst harmonizētaj�m ES direkt�v�m, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� š� deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, �e poniżej opisane urz�dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoj� w�żno�c.</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1429ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ллпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenaCanada.com

Chile

Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacomé@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmécuble Expositif
9-11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbantières, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μσ Ηρόδοτου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalt.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyō
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 3324 7271
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 010
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
IndustrieStrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Inte Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8846-20.960.05/1211

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com